

PRÁCTICAS DEL LENGUAJEⁱ

Proyecto: HÉROES DE LA MITOLOGÍA GRIEGA (5to. año)

Material para el docente

Versión mayo 2009

Presentación

Se propone desarrollar sesiones de lectura del docente, de manera intensiva, donde se ofrecen diversos relatos sobre héroes de la mitología griega. Luego, la producción de un folleto sobre el héroe favorito con el fin de promover la lectura de mitos en el resto de la escuela. Se trata de una práctica que tiene el propósito de promocionar la lectura, haciendo eje en un personaje. Por último, se retoma la secuencia de lectura de mitos, pero profundizando en un solo héroe, Hércules, para escribir una nueva hazaña de este personaje, una que no ha sido escrita antes.

Primera etapa: Para empezar, sesiones de lectura

En el segundo Ciclo es necesario instalar espacios en el aula donde la literatura ocurra, donde la experiencia de intercambio, la implicación personal en la historia de los personajes y en la recreación de otros mundos, el goce, tengan lugar. La literatura se enseña cuando se la lee, cuando se discuten opiniones y pareceres sobre los sentidos de la obra, cuando se abren espacios de reflexión a partir de ella, cuando se entretajan diferentes miradas sobre los textos, cuando se habilita la propia palabra para la producción de textos de ficción o de ponderación sobre obras.¹

Durante una o dos semanas se desarrollan sesiones de lectura del docente, de manera intensiva, donde se ofrecen diversos relatos sobre héroes de la mitología griega: Heracles o Hércules, Odiseo o Ulises, Aquiles, Teseo, Jasón, Perseo u otros ² (ver *Escuchar leer, leer solo y con otros, diversas obras literarias*, en el ámbito *Las prácticas del lenguaje en torno a la literatura*, Diseño curricular de Segundo Ciclo, Prácticas del lenguaje).

El docente lee cada historia sin interrupciones y respetando el relato seleccionado (sin modificaciones)³. Antes, contextualiza la serie de lecturas comentando a los alumnos de qué se tratan los mitos: el mito se origina porque un pueblo construye una creencia sobre su historia o sobre las fuerzas de la naturaleza y se convierte en algo que todos creen y cuentan una y otra vez como "verdadero"⁴. Seguramente los niños vincularán esta idea con otros relatos de tradición oral o mitos conocidos y será interesante dejar la pregunta en suspenso para construir la respuesta entre todos, a lo largo de la secuencia. También, el

ⁱ Equipo Prácticas del Lenguaje de la Dirección Provincial de Educación Primaria, año 2009. Mirta Castedo (coordinadora) Primer ciclo: Alejandra Paione (responsable de ciclo), Gabriela Hoz, Irene Laxalt, Gloria Seibert, Yamila Wallace. Segundo ciclo: Mónica Rubalcaba (responsable de ciclo), Mara Bannon, Verónica Lichtmann, Aldana López, Pablo Ortiz.

docente presenta brevemente cada relato, por ejemplo, "Hoy les voy a leer la historia de un héroe que tuvo una existencia breve, llena de gloria y una pequeña debilidad por la que terminó perdiendo la vida, se llama Aquiles." De este modo, es posible que sin contar la historia, se generen algunas preguntas en el grupo.

Luego de la lectura, se abre un espacio de intercambio, tanto sobre la historia cómo sobre está relatada. En este primer momento, es importante que la lectura intensiva de los mitos predomine por sobre el intercambio. Es decir, el intercambio no debe detener el interés en la escucha de cada nueva hazaña. Asimismo, no es esperable que los niños comprendan todo lo que escucharon leer o leyeron en un primer momento. Por esa razón, se podrán evitar preguntas del docente para comprobar la comprensión. A medida que se leen más y más mitos, se comprenderá con más profundidad. Además de que los alumnos expresen sus gustos, sensaciones y formulen las preguntas que deseen, el docente focalizará la conversación sobre la forma particular de narrar de los mitos, aportará en todo momento información histórica o literaria que sirva para profundizar en el significado de las obras (por ejemplo, explicando qué era un oráculo, por qué los griegos necesitaban dar una explicación a los rayos diferente a la que nosotros tenemos...).

A través de las clases, el docente y los niños han conversado sobre las cualidades sobrehumanas de los personajes y cómo sus acciones influyen directamente en los hombres, cómo los dioses transforman su apariencia física para acercarse a los mortales, se incluyen en sus vidas, tuercen sus destinos, cómo se exigen trabajos o pruebas irrealizables ante gigantes y monstruos, etc.

Mientras se desarrolla la secuencia de lecturas, pueden sostenerse las siguientes prácticas de escritura (ver *Profundizar, conservar y organizar el conocimiento*, en el ámbito *Las prácticas del lenguaje en contextos de estudio*, Diseño curricular de Segundo Ciclo, Prácticas del lenguaje.).

a.- A medida que el docente lee en voz alta para todos, también ofrece otros libros para que circulen en préstamo entre sus alumnos. Estos libros tienen otras historias o partes de las historias de los mismos héroes que no han sido leídas en voz alta. La agenda tendrá lecturas en común, las que se desarrollan en la escuela, y otras diferentes, las que se desarrollan en el hogar, de allí que la cantidad y variedad de títulos registrados será diferente para diferentes alumnos. Las lecturas pueden desarrollarse en la biblioteca o en el hogar. Se propone así iniciar una agenda de lectura personal, en páginas especialmente preparadas para ello, por ejemplo: ⁵

AGENDA DE LECTURAS MITOLOGÍA		LECTOR	
FECHA	TÍTULO	VERSION DE	DONDE
12- 5-08	Los doce trabajos de Hércules	Iris Rivera	En el aula (o "En la biblioteca", "En casa"...)

b.- Recordar los nombres (que suelen cambiar de versión en versión⁶) y parentescos de los personajes (que son importantes por las relaciones que se establecen entre ellos) puede ser algo un poco difícil, ya que muchos nombres son inusuales y las historias se conectan entre sí. Para facilitar la comprensión de las relaciones dentro de cada historia y la construcción de las tramas entre historias, a medida que se lee, se puede disponer de un afiche donde se van armando árboles genealógicos (se anotan los nombres –en su versión griega y romana-, las relación de parentesco y alguna característica importante, por ejemplo, "Hera"/ "muy vengativa"/ "Parcas"/ "si tienen cruzados los pies, los bebés no pueden nacer". A medida que se avanza en las lecturas, se agrega información o se acude a ella para

comprender mejor algún pasaje que ofrezca dificultad. Una vez finalizada la secuencia de lecturas, los alumnos pueden recibir una copia de las anotaciones para conservarlas.

c.- Como todo relato, estos contienen palabras desconocidas que permiten ampliar el léxico de los niños (oráculo, averno, esfinge...). Algunas de estas palabras son específicas de la mitología griega. Se puede armar un glosario a medida que se lee, también en un afiche a disposición de todos, para poder consultarlo si se necesita.

d.- En este u otros momentos de la secuencia, si la escuela contase con conexión a Internet, se pueden buscar reproducciones de arte que representen a los personajes⁷.

Todas o algunas de estas prácticas pueden continuarse durante los siguientes momentos⁸.

Segunda etapa: Para profundizar, producir folletos sobre el héroe favorito⁹

*Cuando se estudia se intenta retener informaciones para poder evocarlas luego en forma pertinente, en las situaciones que lo requieran; esto implica hacer un esfuerzo de reelaboración y reorganización diferente al que se despliega cuando se lee con otros propósitos o en otros contextos. La lectura se vuelve lenta, más profunda y reiterativa, predominantemente reflexiva; se recurre a la escritura como apoyo para la comprensión y se hace necesario poner en práctica diferentes procedimientos para recordar lo que se va aprendiendo.*¹⁰

Se propone luego la producción de un folleto sobre el héroe favorito con el fin de promover la lectura de mitos en el resto de la escuela (ver *Ejercer prácticas de escritor en torno a la literatura*, en el ámbito *Las prácticas del lenguaje en torno a la literatura*, Diseño curricular de Segundo Ciclo, Prácticas del lenguaje). Seguramente los niños ya han desarrollado prácticas orales y escritas de recomendación de libros. En este caso se trata de una práctica que comparte el propósito de promocionar la lectura, pero ahora a través de un soporte específico –el folleto-, y haciendo eje en el personaje en vez de hacerlo en un libro en particular.

En esta etapa de la secuencia se profundiza en las características de los héroes a través de estudiarlos, elegir el favorito y elaborar un folleto que los describa. El proceso se propone para ser realizado en parejas.

Se requiere conversar acerca de qué se va a producir y con qué propósito, cómo impactar en los destinatarios, imaginar diferentes maneras de usar las imágenes, pensar en frases atractivas, elegir los posibles materiales y accesibles. En este momento, será necesario recurrir a otros folletos que promocionen libros u otros objetos y prácticas culturales, para poder imaginar el producto propio. No solo se puede recurrir a folletos de editoriales que promocionan libros o colecciones, también se pueden usar los que promueven exposiciones, programación de teatros o cines, de espectáculos, de instituciones de bien público, etc.

La aproximación al material permite advertir que los folletos contienen información que es necesario tener muy clara para poder volcarla de manera adecuada en el material. De allí que en un primer momento, cada pareja recibe una ficha diseñada por el docente donde deben completar datos de un héroe: padre, madre, lugar de nacimiento, aspecto físico, qué hacen (hazañas), poderes especiales, debilidades, carácter... (ver *Profundizar, conservar y organizar el conocimiento*, en el ámbito *Las prácticas del lenguaje en contextos de estudio*, Diseño curricular de Segundo Ciclo, Prácticas del lenguaje.) Al mismo tiempo reciben una copia de un relato ya conocido de una de sus hazañas. Varias parejas pueden tener una ficha del mismo héroe, pero seguramente se han leído suficientes relatos como

para que todos tengan uno diferente. Se trata de que cada pareja relea para buscar datos en el texto que den certeza de la información que se vuelca. Como todas las fichas son iguales pero los materiales que se entregan para releer son diferentes, la situación permite adecuar el material a las diferentes posibilidades lectoras de los diferentes alumnos, de maneras que para todos la tarea resulte tan desafiante como accesible, en algunos casos, con la ayuda de la intervención del docente.

Se alienta a que los niños marquen en la fotocopia para que luego, durante la puesta en común, citen el fragmento en que basan su completamiento de la ficha. En algunos casos esta puede ser una tarea relativamente sencilla: el texto dice "... tenía una fuerza impresionante" y los alumnos pueden escribir lo mismo o "era muy forzado" o "forzudo". Pero también puede suceder que el texto diga: "Hércules levantó una piedra pesadísima como si hubiera sido una pluma" y el dato puede pasar desapercibido para ellos, situación ante la cual se requiere de la intervención del docente para que adviertan que esa expresión dice algo acerca de la característica del personaje. Se pueden transcribir frases textuales, con el cuidado de emplear las comillas correspondientes¹¹, porque se considera que la expresión puede ser usada directamente en el folleto, por el efecto que se supone causará en el lector.

El estudio del héroe puede dar lugar a una nueva situación, la lectura de un texto informativo –o fragmentos de textos informativos-. Se trata de un texto que no han leído pero sobre el que saben mucho, ya que conocen al héroe¹², por eso es una situación más compleja que la precedente. Aquí también el docente puede jugar con entregar textos diferentes para niños con posibilidades de lectura diferentes. Leen entre los dos y siguen completando la ficha. Leer, subrayar las frases que sirven para seguir completando la ficha, descubrir lo que ya está dicho de otro modo, evaluar si "lo mismo" está mejor expresado de una o de otra manera y elegir cual se transcribe, encontrar contradicciones entre la descripción del personaje en uno y otro texto son algunas de las posibilidades que brinda esta nueva situación.

Cada pareja produce un folleto y profundiza en un héroe. Luego de la lectura del texto informativo, se hace una puesta en común donde las diferentes parejas cuentan a todos qué más averiguaron, citando la información hallada en el texto fuente. Durante las puestas en común, los niños van aprendiendo lo que hay en común entre los diferentes héroes: suelen ser hijos de dioses y mortales, de allí que participan de la divinidad y de los caracteres humanos, cada uno es protector de alguna ciudad o reinado y todopoderoso para sus protegidos, por eso se los considera fundadores de pueblos y grandes familias, son reconocidos por algún rasgo particular de su carácter - la astucia, la perseverancia, la generosidad-, la fuerza física o su extraordinaria belleza, sus increíbles hazañas... Y también, de este modo, aprenderán a distinguir lo que los diferencia entre sí.

En un tercer momento, cada pareja produce un boceto y lo expone ante sus pares y el docente para que todos aconsejen cómo embellecerlo, mejorarlo, completar con información indispensable o interesante, sugerir un tipo de letra más atractiva, proponer una frase que le de más fuerza a una imagen o proponer una imagen que haga más sugerente una frase, etc. En este momento, se siguen consultando los folletos disponibles, sobre otros temas, los más atractivos que se puedan conseguir. Es importante que se atienda a que el folleto tiene que brindar información, tener en cuenta el tipo de papel, el color y tipo de letras -con fines estéticos y también en función de algún efecto que se quiera lograr, por ejemplo, usar negro o rojo para Orfeo, para dar la sensación del descenso a la tierra de los muertos-, las imágenes y la escritura se tienen que distribuir de alguna manera equilibrada en el espacio de la página y se tiene que poder leer fácilmente –la información no debe ser demasiado extensa-¹³. Por último, los niños recogen sus bocetos y se disponen a mejorarlos y producir la versión final.

Por último, los folletos se reproducen y distribuyen entre los niños de otros años, a fin de promover la lectura de mitos en el resto de los alumnos¹⁴. Para ello, sería importante preparar "unas breves palabras" con las que los alumnos ingresarían a las clases de sus compañeros para repartir los folletos (previos permisos de los docentes). Planificar y ensayar qué se va a decir, con qué tono, para lograr qué efecto, qué no se va a decir porque ya está en el folleto o porque quitaría atracción para su lectura, etc. son decisiones que brindan una oportunidad para desarrollar una práctica de oralidad diferente a las habituales y espontáneas.

Cuando los folletos se encuentren editados, sería importante proponer que los niños realicen una autoevaluación acerca qué aprendieron acerca de los héroes y luego, que aprendieron acerca de la producción de folletos. El docente toma nota en el pizarrón, se discute hasta acordar y las conclusiones se copian en las carpetas, para conservarlas. Se trata de pasar en limpio lo aprendido y guardar memoria.

Tercera etapa: Seguir distintas hazañas de un mismo héroe: Los doce trabajos de Hércules¹⁵

*La escritura ficcional, es decir, aquella que crea y recrea un mundo propio a partir de las palabras pertenece a ese tipo de discursos en que las palabras valen por sí mismas, ponen al lenguaje en primer plano, juegan con él, lo desnudan de referencias inmediatas. La ficción aparece entonces como un mundo posible al cual ingresar, admitiendo que sus leyes no son las del mundo cotidiano, que su gramática puede ser alterada, o que su sonoridad prevalece por sobre el contenido que se anuncia.*¹⁶

Se propone retomar la secuencia de lectura de mitos, pero ahora profundizando en un solo héroe, Hércules, con sus doce trabajos y otras escenas de su vida (por ejemplo, cuando vence a las serpientes enviadas por Hera, o cuando lucha contra los Centauros)¹⁷. La propuesta es saber sobre todas las hazañas de este personaje para inventar y escribir una nueva, una que no haya sido escrita nunca antes (Ver *Ejercer prácticas de escritor en torno a la literatura*, en el ámbito *Las prácticas del lenguaje en torno a la literatura*, Diseño curricular de Segundo Ciclo, Prácticas del lenguaje.)

En esta etapa el docente sigue leyendo en voz alta, igual que en la primera etapa, pero también puede pedir a algunos niños que, solos o en equipos, preparen lecturas de algunas historias para leerlas ante sus pares. Para ello, el docente debe supervisar los ensayos para estar segura de que la lectura ante los compañeros resulte adecuada y atractiva. Si fuese posible, padres, hermanos o bibliotecarios –entre otros- podrían colaborar en esta tarea. Estas situaciones de lectura requieren ser ágiles, sucesivas... a fin de no perder el propósito que guía la tarea: "inventar" una historia que no haya sido escrita.

A esta altura, no solo por lo que se ha leído en la escuela sino también por las lecturas distintas que pueden estar realizando diferentes niños, todos ya estarán advirtiendo que cada historia tiene muy diversas versiones, un hecho puede aparecer o desaparecer o ser contado de un modo muy diferente. Por ejemplo, hay versiones donde Zeus le quita leche a Hera para darle a Hércules y en otras es Atenea la que engaña a Hera para que lo amamante. En todos los casos, el intento falla, la leche se derrama y se forma la Vía Láctea, pero esto no se cuenta en todas las versiones. Nuevamente se puede recurrir a fichas donde se vuelque lo fundamental de cada relato: contra quién pelea, por qué lo hace, en qué ambientes, cómo lo vence, quién lo ayuda, que instrumentos utiliza... Se puede ir tomando nota de esta información a medida que se va concluyendo la lectura de cada trabajo del héroe, en vistas a la nueva hazaña a realizar.

Pensando en estas informaciones esenciales de *El décimo tercer trabajo de Hércules* -"aún inédito"- entre todos, con la coordinación del docente, se planifica qué nuevo trabajo le podría encomendar el Rey, por qué sería imposible o muy difícil de concretar, si la característica fundamental de Hércules es su extraordinaria fuerza, de qué manera este rasgo juega en la concreción del trabajo encomendado, quién sería su enemigo para vencer el desafío –un ser sobrenatural al que se debe describir y nombrar, un ejército de un pueblo determinado, una fuerza de la naturaleza contra la que los hombres comunes no pueden (volcanes, maremotos, huracanes), un preciado bien que se debe quitar a su dueño-. Todo lo que aprendieron los niños no sólo en los relatos sobre Hércules sino al leer todos los otros mitos, pueden jugar a la hora de acordar la trama básica del texto que va a escribirse. Es preciso definir ambientes, decidir personajes, caracterizarlos y vincular sus rasgos con lo que van a hacer en la historia.

Como los relatos mitológicos adquieren muy distintas versiones, cada pareja da respuesta por escrito a estos problemas, luego de discutir con el compañero, es decir, elabora un pequeño plan de escritura que el docente puede ayudar a concretar. Por ejemplo, señala la ausencia de algún elemento esencial o una posible contradicción que se podría presentar de la manera en que se ha pensado la trama. O, en otro plano, ajustar el "estilo" que tendrá el nuevo mito: ¿el lenguaje (*registro*) será más formal o más informal, más coloquial o más literario? ¿más actual o más anacrónico?:

- "Como a los reyes *lo que menos les gusta en el mundo es que les quiten el trono*, el padre de Dánae *cortó por lo sano* y metió a su hija y a su nieto en un arca y arrojó el arca al mar" ("Perseo, el matador de monstruos", versión de Graciela Montes).
- "*Bueno, ¿qué creen que hizo Perseo?* Les robó el ojo y el diente, y las Viejas se pusieron como locas y gritaron y gruñeron..." ("Perseo, el matador de monstruos", ob. cit.).
- "-Teseo, *hijo bienamado*- dijo Egeo- que los dioses te protejan. La nave que te conduce lleva velas negras. *Cuando regreses vencedor del Minotauro*, cámbialas por velas blancas. De ese modo, *a la distancia, conoceré la noticia de tu victoria*" ("Teseo, héroe entre los héroes", versión del Min. de Educ. de la Ciudad de Buenos Aires).
- "Teseo fue un buen rey pero su reinado estuvo *plagado de luchas y tragedias*, como lo había estado su nacimiento, marcado a la vez *con el signo de la gloria y con la sombra de la desgracia*". ("Teseo, héroe entre los héroes", ob. cit.).
- "Al terminar la guerra de Troya *dispúsose* Ulises a volver a su patria. *Era este héroe el más fuerte y valeroso de cuantos al lado de Agamenón lucharán por culpa de Helena*; era también el más prudente y astuto de todos". (*La Odisea*, Homero, texto adaptado, editorial Andrés Bello)

Cuando los planes están listos los niños se disponen a escribir. El docente observa el proceso y trata de no interrumpir cuando los alumnos escriben fluidamente, o ayuda cuando se detienen y parecen no poder seguir solos. En todos los casos, toma nota de las dificultades que observa y serán objeto de revisión.

Al entregar las producciones, el docente tiene oportunidad de analizar los logros y las dificultades de sus alumnos. Algunos son comunes a todo el grupo y otros solo aparecen en algunos niños. Los primeros pueden dar pie a reflexiones y revisiones colectivas y los segundos se reservan para hacer señalamientos particulares.

El docente puede transcribir distintos fragmentos donde se aprecia las distintas maneras en que algunos niños han resuelto problemas tales como (*Ver La reflexión sobre el lenguaje en el segundo ciclo*, en Diseño curricular de Segundo Ciclo, Prácticas del lenguaje).

- ✓ Mantener la persona del narrador;
- ✓ Lograr un registro solemne en las palabras de los dioses y marcarlas con los signos del tipo de discurso elegido –directo o indirecto-;
- ✓ Introducir descripciones que lentifican el relato en momentos claves, que generan suspenso, intriga o dan pistas sobre el estado mental de los personajes;
- ✓ Presentar hechos anteriores y anticipar hechos futuros;
- ✓ Usar los distintos pasados de las acciones y una diversidad suficiente y adecuada de conectores temporales (anterioridad, simultaneidad, posterioridad);
- ✓ Coordinar la persona y número de los verbos (suele haber errores porque se pierde quien realiza la acción);
- ✓ Emplear el modo verbal, es decir, la actitud que comunica el verbo (aseveración de la verdad, posibilidad, duda, incertidumbre o deseo, orden, pedido, ruego, sugerencia, castigo...) de manera precisa, etc.

Ya se trate de señalar un logro compartido por varios o una dificultad a resolver por todos, la vuelta a los textos leídos, para analizar cómo el autor resolvió un problema equivalente, es una práctica habitual en estas situaciones. Del mismo modo, se pueden armar listas de recursos relevados en las obras para, por ejemplo, introducir las voces de los otros, diversificar los conectores temporales, sustituir léxico cuando la repetición es innecesaria, etc. La consulta a todo el material recolectado y sistematizado durante la secuencia es crucial a la hora de revisar los textos producidos.

Los niños retoman sus producciones para revisarlas en parejas. Primero hace falta una lectura global donde se identifican los primeros problemas; si fuese posible, dando a otra pareja para que señale posibles mejoras a los compañeros. Cuando se haya concluido la revisión, el docente corrige aquellos problemas que no se hayan resuelto y que resultan indispensables, por ejemplo, faltas de ortografía, correlaciones de tiempos verbales, ajustes entre número del sujeto y del verbo, etc.

Una vez que las obras hayan sido editadas, sería importante proponer un momento de reflexión y recapitulación del trabajo realizado y del conocimiento alcanzado para elaborar, colectivamente, conclusiones provisionales (qué tener en cuenta para próximas producciones, cuáles fueron las mayores dificultades encontradas, qué repertorios se generaron en la búsqueda de recursos lingüísticos a propósito del subgénero trabajado que pueden servir en nuevas ocasiones) y registrar progresos en las prácticas de escritura que puedan ser retomados en otras situaciones en el mismo y en otros años del Ciclo.

Para seguir, algunas ideas para continuar en este o en otros años

Los niños pueden leer enciclopedias sobre héroes de distintas culturas, hallar semejanzas y diferencias, o leer sobre dioses o sobre monstruos... solos o en grupos, con o sin ayuda de adultos, en el aula, la biblioteca o el hogar.

El docente -o la bibliotecaria- puede armarles "itinerarios de lecturas" proporcionándoles "todos" los de otros héroes que no se han profundizado, o sobre dioses o sobre monstruos, puede ampliar la lectura a héroes de otras culturas o de otros géneros, por ejemplo, novelas e historietas.

Un abordaje posible para ello será, por ejemplo, profundizar algunos **tópicos temáticos** presentes en los mitos, tal como la transformación o **metamorfosis** de algunos personajes. En el mito de *Aracne* podemos relevar esta cuestión: la joven y orgullosa Aracne, excelente tejedora, es castigada por la diosa Atenea a causa de su vanidad, convirtiéndola en araña¹⁸; o en otro sentido, *Ícaro*¹⁹ sufre una transformación que le cuesta la vida... O el *Minotauro*²⁰, extraña metamorfosis: un monstruo con cabeza de toro y cuerpo

de hombre, fruto de los amores de Pasifae, la esposa de Minos, con un toro que Poseidón, dios de los mares, hizo surgir de las aguas.

Además de continuar las lecturas de mitos, no solo griegos y romanos sino de otras latitudes, puede pensarse en la escritura de nuevos relatos míticos donde se explique el origen de un animal, como en el caso de Aracne, o en el que ocurra alguna metamorfosis. Un modo de trabajarlo podría ser el siguiente:

a) Después de haber leído y analizado el mito de Dédalo e Ícaro, o del Minotauro, y de conocer la historia de Aracne, puede proponerse la invención de un nuevo relato donde cada alumno imagine, por ejemplo, el origen de algún animal. Algunas posibles intervenciones para el trabajo de planificación y toma de notas previo a los borradores:

1. Elegir uno de estos animales: tortuga, hornero, mariposa, pavo real, mosquito.
2. Pensar qué situaciones pueden desarrollarse en la historia. Tener en cuenta algunas de estas preguntas:
 - ¿Qué es lo que caracteriza al animal elegido?
 - ¿Cómo habrá sido antes de la transformación que se va a narrar? ¿Era un ave poco llamativa, con unas pocas plumas en la cola? ¿Era un hombre que enamoraba a una mujer y enseguida la abandonaba por otra? ¿Era un chico el que le gustaba molestar a la gente?
 - ¿Su transformación habrá sido un premio o un castigo? ¿Qué habrá hecho para merecerlo?
 - ¿Quién lo habrá transformado?
3. Tomar nota de lo que se va pensando alrededor de este animal elegido. Mostrar a la docente las primeras anotaciones y completarlas con sus sugerencias.

b) Escribir un borrador del texto a la manera de un mito sobre el animal que elegido.

(Tomado con transformaciones de: *Lengua. Cuadernos de estudio 2*. (2207) Serie Horizontes. Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología. Cap. 1. Disponible en Internet en: <http://www.encuentro.gov.ar/Content.aspx?Id=1138&IdSeccion=90>)

Una versión anterior de este proyecto fue elaborada por el equipo de Prácticas del Lenguaje de la Dirección Provincial de Educación Primaria durante el año 2008, integrado por Mirta Castedo, Jimena Dib, Cinthia Kuperman, Irene Laxalt, Silvia Lobello, Alejandra Paione, Agustina Peláez, Mónica Rubalcaba y Yamila Wallace, bajo la coordinación de María Elena Cuter.

¹ *Las prácticas del lenguaje en torno a la literatura*. Diseño curricular de Segundo Ciclo, Prácticas del lenguaje (p. 97).

² Para la selección de estos relatos sugerimos los siguientes textos:

- Larousse, E. (sf). *Mi primer Larousse de leyendas de la mitología*. Malasia: Larousse.
- McCaughrean, G., & Ross, T. (1999/2005). *Jasón y el velloncino de oro*. Madrid: S/M.

(En la misma colección se encuentran: *El caballo de madera, Las aventuras de Ulises, Los doce trabajos de Hércules, Perseo y la Gorgona Medusa, Teseo y el minotauro*.)

- Montes, G. (2001). *Cuentos de la mitología griega*. Buenos Aires: Gramon Colihue.
- Montes, G. (2001). *Más cuentos de la mitología griega*. Buenos Aires : Gramon Colihue.
- Rivera, I. (1997). *Hércules. más que un hombre, menos que un Dios*. Buenos Aires: AZ.
- Schuff, N. (2007). *Historias de la guerra de Troya*. Buenos Aires : Estrada.
- Zamboni, P. (2006). *Mitos y leyendas de Grecia*. Buenos Aires: Ediciones B.

³ Para profundizar en las condiciones de este tipo de situación didáctica, donde el docente lee a los alumnos y abre espacios de opinión, se puede consultar:

- Dirección de Curricula. Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. (2001). *Yo leo, tu lees, él lee*. Buenos Aires.

Ministerio de Educación de la Nación. (2000). *Lectura de cuentos e intercambio de opiniones entre lectores*. En E. 1. Lengua.

⁴ Al respecto, puede consultarse

http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/curricula/plan_plurianual_oct07/p_del_lenguaje/pl_mitos_d.pdf

⁵ Algunos textos sugeridos para esta tarea.

- Allende, A. (2000/2006). *Cuentos mitológicos griegos*. Buenos Aires : Andrés Bello .
- Arroyo, J., & Zamboni, P. (2006). *El libro de los héroes*. Buenos Aires : Ediciones B.
- Fernández, B., & Stacco, A. (2001). *Dioses, héroes y heroínas*. Buenos Aires : Santillana.
- Pope Osborne, M. (2008). *Mitos griegos*. Colombia : Norma .
- Rivera, I. (2005). *Mitos y leyendas de los terribles dioses griegos*. Buenos Aires: El gato de hojalata.

⁶ Estas situaciones pueden dar lugar a futuras situaciones de reflexión ortográfica sobre la formación de palabras que usamos habitualmente vinculadas con vocablos como *Cronos, Ceres, Vulcano*, etc.

⁷ Por ejemplo, en la página <http://www.artehistoria.jcyl.es/index.html>, es posible hallar diversas imágenes y reseñas de las obras que a la vez proporcionan datos sobre los personajes.

⁸ Durante todas estas situaciones hay innumerables oportunidades para reflexionar, una y otra vez, sobre el uso de mayúsculas en los nombres propios que se escriben.

⁹ Dada la relevancia de la imagen y su relación con el texto en este género, si la escuela contase con profesor de plástica, sería muy oportuno realizar el proceso de manera coordinada con el docente.

¹⁰ *Profundizar, conservar y organizar el conocimiento*, en el ámbito *Las prácticas del lenguaje en contextos de estudio*, Diseño curricular de Segundo Ciclo, Prácticas del lenguaje (pág. 110).

¹¹ Si los niños desconocieran este uso de las marcas, sería una buena oportunidad para comenzar a problematizarlo.

¹² Algunos textos para esta situación:

- Arroyo, J., & Zamboni, P. (2006). *El libro de los héroes*. Buenos Aires : Ediciones B.
- Ministerio de educación del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires . (2007). *Prácticas del lenguaje. Mitos griegos*. Buenos Aires.
- Nueva Enciclopedia Visual Clarín. (1992/2004). *Dioses, diosas y héroes*. En A. Pearson, *Grecia Antigua*. Buenos Aires: Dorling Kindersley Limited.
- Nueva Enciclopedia Visual Clarín . (1992/2004). *Los hijos de los dioses; Superhéroes*. En N. Philip, *Mitología*. Buenos Aires : Dorling Kindersley Limited.
- Page, M., & Ingpen, R. (1986/1998). *Enciclopedia de las cosas que nunca existieron*. Madrid: Anaya . (Recomendado, fundamentalmente, como libro de consulta para el docente).

En todos los casos, el trabajo de selección de textos o fragmentos de textos y la decisión acerca de si se presentarán como situaciones de lectura de los niños en parejas con mayor o menor asistencia del docente o situaciones de lectura en voz alta para todos a la vez, es una tarea que requiere de especial cuidado, considerando las posibilidades de lectura de los alumnos y los materiales disponibles.

¹³ Esta es una buena oportunidad para seleccionar algunos escritos demasiado extensos y entre todos, ensayar maneras de decir "con menos palabras" o algunas frases "correctas" desde el punto de vista de la información pero poco atrayentes para los lectores y ensayar maneras más sugerentes, impactantes o persuasivas de decir.

¹⁴ Sería necesario contar con un original en color y luego uno en blanco y negro, para fotocopiar y colorear, uno por uno –una tarea que se puede realizar en el hogar-. De lo contrario se perdería el color o se necesitarían hacer fotocopias en color que son excesivamente costosas.

¹⁵ Para profundizar en esta etapa de la secuencia se puede consultar:

- Lerner, D. y otros. (1997). Contar historias... como lo hacen los escritores (producción de cuentos). En: Lerner, *Lengua. Documento de trabajo número 4. Práctica de lectura, práctica de escritura. Un itinerario posible a partir de cuarto grado*. Buenos Aires: Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Dirección de Curriculum.

¹⁶ *Ejercer prácticas de escribir en torno a la literatura*, en el ámbito *Las prácticas del lenguaje en torno a la literatura*, Diseño curricular de Segundo Ciclo, Prácticas del lenguaje (Pág. 102).

¹⁷ Algunos textos que contienen los doce trabajos de hércules son:

- Larousse, E. (sf). *Mi primer Larousse de leyendas de la mitología*. Malasia: Larousse.
- McCaughrean, G., & Ross, T. (1999/2004). *Los doce trabajos de Hércules*. Madrid: SM.
- Montes, G. (2001). *Cuentos de la mitología griega*. Buenos Aires: Gramon Colihue.
- Rivera, I. (1997). *Hércules. más que un hombre, menos que un Dios*. Buenos Aires: AZ.

El docente también puede consultar y, si lo considerase adecuado, seleccionar algún relato para leer de:

- Graves, R. (1985/1996). El nacimiento de Heracles; La juventud de Heracles; La locura de Heracles; El primer trabajo: el león de Nemea; El segundo trabajo: la hidra de Lerna; El tercer trabajo: la cierva de Cerinia; El cuarto trabajo: el jabalí de Erimanto; El quinto trabajo: los establos de Augías; El sexto trabajo: las aves Estinfálicas; El séptimo trabajo: el toro de Creta; El octavo trabajo: las yeguas de Diomedes; El noveno trabajo: el cinturón de Hipólita; El décimo trabajo: los bueyes de Geriones; El undécimo trabajo: las manzanas de las Hespérides; El duodécimo trabajo: la captura del Cerbero. En R. Graves, *Los mitos griegos, 2*. Madrid : Alianza Editorial.

¹⁸ Los mitos donde aparecen estas transformaciones fueron escritos por Ovidio, en su *Metamorfosis*; una versión puede leerse en: *Lengua. Cuadernos de estudio 2*. (2207) Serie Horizontes. Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología. Cap. 1. Disponible en : <http://www.encuentro.gov.ar/Content.aspx?Id=1138&IdSeccion=90>

¹⁹ En *Las Metamorfosis* de Ovidio; o bien versión de *Dédalo e Ícaro* de Geraldine Mc Caughrean y Tony Ross (1999), SM.

²⁰ Sobre el *Minotauro*, su historia y el relato mítico en: <http://www.almargen.com.ar/sitio/seccion/cultura/minotauro/index.html>